

QUIMPER

Descente de l'Odet le 12 juin 1300 amateurs attendus, et vous, et vous...



LOISIR | Le 12 juin, la 29e édition de la descente de l'Odet sera une remontée, marée oblige. Le club de canoë-kayak de Quimper Cornouaille, associé aux villes de Quimper et Bénodet, attend une foule d'amateurs d'un jour et d'assidus de la pagaie. Ils étaient 1 300 en 2010, dont de nombreux fidèles, à avoir parcouru les 16 kilomètres dans la joie et la bonne humeur, en solo, en famille (enfants à partir de 5 ans) ou en bande d'amis.



Le départ des kayaks, canoës, planches et paddles sera donné de la plage du Trez à partir de 12 h 30, avec une arrivée au centre nautique une à quatre heures plus tard. Pas de chrono : c'est de la randonnée, du plaisir et de la convivialité!

Il est possible de louer une embarcation (de 1 à 4 places). Des navettes sont prévues de Creac'h Gwen à Bénodet, à partir de 9h30. La remise des prix aura lieu à 16h30 et le buffet à 17h30. En option : un banquet gaulois, des déguisements aux couleurs des années 70.

Pour en savoir plus : odet2011@kayak-quimper.org. Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 6 juin sur www.kayak-quimper.org



La TLPE: avant le 30 juin

URBANISME | La Taxe locale sur la publicité extérieure (TLPE) vise à réguler la publicité extérieure afin d'améliorer le cadre de vie. Cette taxe s'applique aux enseignes, aux pré-enseignes et aux dispositifs publicitaires.

Il s'agit de trouver un équilibre entre le coût de la taxation et la performance de la surface publicitaire. La Ville a fait recenser, par une entreprise spécialisée, l'ensemble des dispositifs visi-

bles depuis les voies ouvertes à la circulation publique. Tous ceux qui sont redevables de la TLPE ont reçu un inventaire de leurs équipements. Ils ont **jusqu'au 30 juin** pour déposer en mairie une demande d'autorisation en vue de supprimer ou de modifier leurs dispositifs dans le but de réduire leur surface taxable (sachant que les enseignes sont taxées si la somme de leurs superficies excède 7 m²).

Les services de la Ville sont à la disposition des commerçants pour tout renseignement complémentaire éventuel. Les formulaires nécessaires sont disponibles sur le site www.mairie-quimper.fr



«Voisins en fête», inscrivez-vous!

Vendredi 20 mai se déroulera la nouvelle édition de « Voisins en fête », proposée par la ville de Quimper. Tous les Quimpérois sont invités à partager un moment de convivialité avec leurs voisins autour d'un verre, d'un pique-nique ou d'un buffet. La Ville accompagne les organisateurs en fournissant

des tables et des chaises (dans la limite des stocks disponibles), des affiches et des flyers pour annoncer l'événement. Elle a prévu des animations sur différents sites, en lien avec des associations : danse et expression africaine (Pomme Piment, Doun Doun Ba) ; musiques et chants traditionnels (les amis de l'île du Cap-Breton, Drosera).

Inscriptions jusqu'au jeudi 5 mai :

- sur le site www.mairiequimper.fr,
- au service des relations publiques, tél. 02 98 98 87 18,
- par mail : relations. publiques@mairiequimper.fr

Du 2 au 5 juin Quimper à la pêche

ANIMATION | Sur l'Odet et au port de Quimper, l'association de commerçants «Les Vitrines de Quimper» propose des animations gratuites sur le thème de la rivière : initiations, démonstrations et concours de pêche à la mouche, inventaire piscicole, présentation de matériel et de publications...

L'association du Lougre de l'Odet fêtera les 20 ans du Corentin, accompagnée de yoles, kayaks et autres embarcations. Le photographe naturaliste Erwan Balança exposera sur les quais. Et bien sûr: un jeu, des cadeaux dans les boutiques. Clôture le dimanche 5 juin, avec la journée nationale de la pêche.

Renseignements au bureau des Vitrines de Quimper, tél. 02 98 55 34 64.



TEEM, une nouvelle dimension pour la compagnie Le Doaré



CULTURE | La compagnie de danse contemporaine Patrick Le Doaré fait partie du paysage artistique quimpérois. Elle développe aujourd'hui une nouvelle structure chorégraphique intitulée TEEM (Territoires d'écriture en mouvements).

La compagnie s'est toujours distinguée, au-delà de ses créations et de la diffusion de ses spectacles professionnels, par la réalisation de nombreux projets artistiques dans le cadre des pratiques amateurs et d'actions d'éducation artistiques (danse à l'école). Cette spécificité trouve son aboutissement avec TEEM, qui prolonge un processus intitulé «écriture en mouvement», fruit d'une recherche de plusieurs années dans le domaine de la transmission.Une convention d'objectifs vient d'être signée, entre la Ville, le Département, la Région, l'État et l'association TEEM, présidée par Anna Olszewska.

TEEM va développer de nouveaux projets en proposant des «compagnonnages» aux artistes et compagnies de danse avec des temps de formation, de transmission, d'accueil en résidence, proposés au niveau régional et se déroulant à la chapelle de La Tour d'Auvergne à Quimper.

Avec le soutien du programme «Éducation et Formation tout au long de la vie », un premier projet européen, Grundtvig, aura lieu cet été sur Quimper avec 20 stagiaires venus de sept pays.

La Ville continue de soutenir en priorité les projets menés sur le long terme, en partenariat avec les établissements scolaires et les structures culturelles locales.

Le 10 mai, en mémoire de l'esclavage

Le 10 mai, c'est la journée nationale des mémoires de la traite, de l'esclavage et de leurs abolitions. À l'initiative de l'association Mémoires des esclavages, présidée par Max Relouzat, une cérémonie se déroulera à 11 h quai du Steir. Chacun est invité à apporter une fleur de jardin, en mémoire des esclaves disparus dans l'océan. À 20 h, au Chapeau Rouge, des lectures à deux voix (chantées et parlées) sont propo-

sées par Brigitte Kloareg et Mireille Fafra, des extraits du Cahier d'un retour au pays natal d'Aimé Césaire. Entrée gratuite.

www.memoiresdesesclavages.fr



Aménagement de la Providence, c'est parti!







Création d'un nouvel espace dédié à la détente et la convivialité))

DES AMÉNAGEMENTS **HARMONIEUX**

La création d'un nouvel espace dédié à la détente et la convivialité, et l'inté-

gration d'un futur multiplexe à la Providence s'inscrivent, elles aussi, dans une démarche globale de valorisation et d'extension du centre-ville souhaitée par la municipalité. Ce secteur de sept hectares est situé au nord du centre-ville, entre la voie ferrée et le pont Médard, entre le Steir et la rue de la Providence.

Les travaux qui vont débuter à la fin du mois ont plusieurs objectifs : mettre en valeur les rives du Steir dans le respect de la biodiversité, transformer les différentes zones de stationnement en un parc de stationnement paysager, créer une aire pour l'implantation d'un équipement cinématographique et renforcer

l'image urbaine de la rue de la Providence et des immeubles de la Fondation Massé-Trévidy.

Le parking sera organisé suivant des courbes parallèles au Steir. Son impact visuel sera minimisé par de nombreuses plantations. L'entrée du parking se fera par la rue de la Providence, qui sera réaménagée avec la création de plateaux ra-

L'ARRIVÉE DU MULTIPLEXE Un nouvel espace paysager verra le jour, sur environ 500 mètres de long, mettant en valeur la rivière tout en lui conservant son caractère naturel. Du mobilier en bois (jeux,

kiosque, bancs, etc.) agrémentera l'ensemble. Un large cheminement piéton-vélo sécurisé sera également aménagé. Le parc, situé devant la chapelle Massé-Trévidy, sera mis en valeur et relié au jardin des berges et aux prairies fleuries. L'un des enjeux de l'aménagement de ce secteur et des rives du Steir est l'intégration du futur multiplexe dans le tissu urbain du centre-ville. Des travaux d'accessibilité et la création d'un parvis seront réalisés.

DES ACTIONS D'ACCOMPAGNEMENT **DES TRAVAUX**

Les travaux, qui devraient durer douze mois, vont être organisés de manière à limiter au maximum les gênes pour les usagers

et les riverains.

Un renforcement de l'offre de transport collectif permettant de relier le parking de la Croix des Gardiens et le centre-ville en bus en moins de 9 minutes (ligne 5) sera mis en place dès le

Pour faciliter l'accès au centre-ville, deux hôtesses seront chargées d'informer les usagers sur les capacités en stationnement sur le site de la Providence et de les réorienter si besoin. Elles aiguilleront également les piétons. Elles seront présentes sur le parking de la Providence durant les périodes de forte affluence, comme le mercredi ou encore durant les vacances scolaires ou les périodes de soldes.

TOUT SAVOIR SUR LE PROJET

- · Une réunion publique d'information est organisée le vendredi 13 mai à 19 h aux Halles Saint-François.
- · Un livret d'information est mis à votre disposition dans tous les commerces et les lieux publics (mairie, mairies annexes, médiathèque...). Il est également consultable sur le site de la ville : www.mairie-quimper.fr à partir du 13 mai.
- · Retrouvez le film «Au fil du Steir» et l'exposition Demain Quimper sur le site de la ville : www.mairiequimper.fr

'aménagement du site de la Providence, autour d'un parc de stationnement, de nouveaux espaces publics de qualité et d'un multiplexe, débute ce moisci. Jusqu'au printemps 2012, qui verra l'achèvement des travaux, la Ville met en place une série de mesures d'accompagnement afin de limiter au maximum les nuisances que pourraient subir les riverains et les usagers. Une étape nécessaire à la création d'un bel espace de vie, de rencontre et de détente sur les berges du Steir.

Quimper évolue. De nombreux projets s'y développent et créent une nouvelle dynamique d'embellissement et de développement. Parallèlement au projet transports piloté par Quimper Communauté, la Ville met en œuvre des projets importants qui façonnent le visage de Quimper de demain : une nouvelle galerie commerciale au Chapeau Rouge, un pôle culturel Max Jacob, l'aménagement de la place Terre-au-Duc...



((Un espace de verdure apaisé))

«La ville a longtemps regardé l'Odet comme une belle et boudé le Steir dédié aux établissements industriels. Les temps changent et après la suppression de la dalle quai du Steir, l'embellissement du parvis des Halles, la piétonisation de la place Terre-au-Duc, c'est maintenant au tour du site de la Providence d'être aménagé. Avec cette nouvelle Providence, c'est le centreville qui s'agrandit et se transforme : les Quimpérois y trouveront bientôt un espace de verdure apaisé, un parc de stationnement paysager ainsi que dix salles de cinéma.»





Ergué-ArmelLe développement durable à bonne école

uivant l'exemple de nombreuses collectivités, comme Quimper Communauté, le collège La Tourelle a adopté un Agenda 21 qui rythme le quotidien des élèves.

La journée du 1er avril avait une place à part sur le calendrier de La Tourelle. Elle était en effet réservée au développement durable et aux actions menées depuis deux ans par Muriel Struillou et son collègue Jean-Claude Rio, tous deux professeurs en sciences de la vie et de la terre, et leurs élèves, dans le cadre d'un Agenda 21. « Tous les collégiens participent à cette démarche, ne serait-ce que par le tri des déchets, mais certains d'entre eux se retrouvent un peu plus impliqués », souligne Muriel Struillou. Les jeunes collégiens sont ainsi des habitués de la mare pédagogique. « Nous l'avons creusée et aménagée pour laisser ensuite la faune s'installer », explique l'enseignante qui s'est fait conseiller par l'association Eau & Rivières de Bretagne. « On a aussi fait des recherches sur les arbres et leurs caractéristiques », détaille Yann, élève de 5e. Les travaux ont servi à la création de l'arboretum et ses 16 pancartes décrivant les

arbres du parc du collège. Ils ont également abouti à la plantation d'un arbre de feu du Chili à l'entrée du collège.

Cet Agenda 21 a été l'occasion de mettre en place un composteur et des points de collecte de piles et de batteries. Côté alimentation, les élèves retrouvent quotidiennement un aliment bio dans leur assiette et sont toute l'année sensibilisés par de multiples orientations sur l'équilibre alimentaire. Toute l'équipe du collège est ainsi impliquée dans le bon déroulement des actions, du principal Jean-Paul Aurrière au chef cuisinier Éric Gloaguen et à la gestionnaire Lucie Mussin. Sans oublier les enseignants et tous les élèves qui vont continuer à porter haut les valeurs du développement durable.

KerfeunteunUn jardin partagé au cœur du quartier

epuis début avril, une vingtaine de foyers Quimpérois peut laisser libre cours à son envie de potager. Un jardin partagé vient en effet de démarrer au cœur du quartier de Kerfeunteun.

La ville de Quimper a acquis une parcelle de $6\,000\,\mathrm{m}^2$, rue des Ajoncs. Une zone de $1\,000\,\mathrm{m}^2$ a été transformée en jardin partagé. La plus grande partie est occupée par une zone humide et un ruisseau. Différents aménagements seront réalisés : mise en place de cabanons et de réserves d'eau, nouvel accès par la rue Louis Lumière avec création d'un petit parking. Les parcelles de 40 à 55 m² ont trouvé preneurs auprès des habitants à la main verte ou qui souhaitent qu'elle le devienne...

Ce type de jardinage est avant tout un loisir. Certaines règles sont cependant à adopter. Les pratiques doivent être respectueuses de l'environne-

ment (pas de produits phytosanitaires, notamment). La culture de légumes est à privilégier et doit être réalisée par le locataire ou un membre de son foyer.

À travers ce projet, la ville de Quimper et la MPT/MJC de Kerfeunteun souhaitent développer une dynamique de vie collective, d'entraide et de convivialité. Une association verra le jour pour assurer le fonctionnement du jardin. À noter qu'il existe 190 autres parcelles sur le territoire quimpérois. Des places se libèrent régulièrement alors inscrivez-vous!

Renseignements auprès de la Direction du paysage et des jardins. Tél. 02 98 98 88 87.



e festival «Penhars en Fête» revient du 7 au 11 juin avec toute sa bonne humeur ainsi que ses envies de partager des moments tout en couleurs et découvertes.

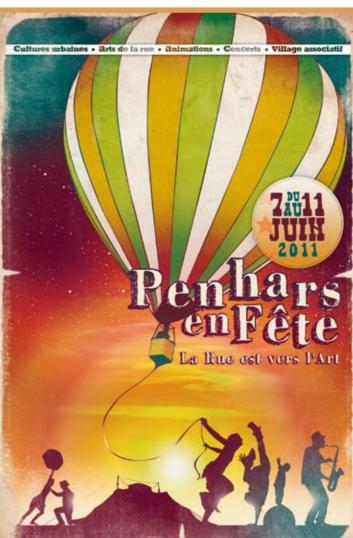
«Penhars en fête est un événement qui mobilise la population et de nombreux acteurs qui interviennent sur le quartier», indique Patrick Clermont, directeur de la Maison pour tous, organisatrice du festival. Preuve que les habitants s'investissent pour cette fête: une vingtaine d'associations participera aux animations, certaines d'entre elles viendront avec leurs spécialités culinaires. Penhars en fête pourra également compter sur une cinquantaine de bénévoles. De plus, la MPT permet chaque année à des adolescents et jeunes adultes de s'investir dans l'organisation, dans le cadre de chantiers éducatifs.

Côté programme, les réjouissances débuteront le mardi par une représentation des travaux des élèves de maternelles et primaires des écoles du bourg de Penhars, de Paul Langevin, de Kergestin et de

Pennanguer et s'achèveront le samedi par une journée familiale et festive. Entre ces deux temps déjà forts prometteurs, des animations, spectacles, ateliers, concerts et de nombreuses rencontres rythmeront l'événement. Une soirée cultures urbaines, toujours très attendue, revient également cette année. «Penhars en Fête» est ainsi une joyeuse vitrine des sensibilités culturelles du quartier. « Il s'agit réellement d'un temps partagé entre les générations. L'année dernière, avec la venue de Mouss et Hakim, certains parents nous ont dit que c'était la première fois qu'ils venaient à un concert avec leurs enfants », se souvient Joëlle Le Bris, médiatrice culturelle.



Le festival se déroulera en partie au sein de la MPT, de sa salle Le Terrain Blanc et sur son parvis avec l'installation du chapiteau de Balles à fond ainsi que de stands associatifs. «L'idée est aussi d'aller au cœur du quartier avec des spectacles comme celui du Conservatoire de musique qui viendra avec son Musibus». L'année dernière, quelque 7000 personnes avaient vibré aux rythmes de ce festival, qui compte bien continuer à séduire encore longtemps les habitants de Penhars et d'ailleurs.



Maison pour tous de Penhars, tél. 02 98 55 20 61. www.mptpenhars.com

VI • [LES CARNETS DE QUIMPER] • VILLE DE QUIMPER • AVRIL 2011

ÉCHANGES | En juin, Quimper fête les 40 ans de son jumelage avec Remscheid, en Allemagne. Une longévité qui reflète la bonne santé des échanges de la capitale cornouaillaise avec l'étranger et l'occasion de faire le point sur ces liens tissés avec l'Espagne, la Grèce et bientôt l'Italie.

Jumelages, Quimper s'ouvre sur le monde



n quatre décennies, Quimper a su nouer des relations fortes avec d'autres cités. Encouragés par la Ville, ces jumelages vivent aussi grâce à la mobilisation d'hommes et de femmes dynamiques et ouverts, curieux de l'autre et de sa culture. Le jumelage avec REMSCHEID a ouvert la voie. Depuis, plusieurs signatures ont mis l'Europe à portée des Quimpérois : OURENSE en Espagne (Galice), LAVRIO en Grèce, FOGGIA en Italie. Échanges scolaires, universitaires ou familiaux, partenariats économiques ou sportifs, liens culturels ou linguistiques... les modalités sont nombreuses. Sans oublier la politique volontariste de la ville de Quimper en matière de coopération décentralisée ou de mobilité des jeunes.

Control Tisser des liens **)

« La ville de Quimper travaille en partenariat avec les comités de jumelage et accompagne leurs initiatives en apportant une aide technique, financière, juridique. Ici, pas de jumelage protocolaire, nous souhaitons tisser des liens entre les citoyens pour créer une Europe des peuples. La découverte mutuelle est une vraie richesse : plus on se connait, plus on s'apprécie!»

REMSCHEID Entourée d'une vaste forêt, Remscheid se trouve en Rhénanie du Nord-Westphalie, à l'ouest de l'Allemagne. Important pôle de l'industrie allemande de l'outil et de la construction mécanique, on y trouve aussi des commerces, des services, un riche patrimoine historique et le plus haut pont de chemin de fer du pays.

PIERO RAINERO.

adioint au maire

chargé de l'adminis-

tration générale et des relations

internationales.

aste forêt, Remsen Rhénanie du e, à l'ouest de portant pôle de nde de l'outil et n mécanique, on commerces, des patrimoine hiss haut pont de pays.

Remscheid >>

Signatures officielles du jumelage mai et juillet 1971.

Fort de 40 ans d'expérience et d'une centaine d'adhérents, le jumelage avec Remscheid est très actif. Bien avant la signature officielle, des échanges scolaires ou culturels avaient eu lieu. Depuis, on ne compte plus les voyages dont ceux, chaque année, des collégiens de La Tour d'Auvergne et du Gertrud-Bäumer-Gymnasium.

Ces contacts concernent aussi les familles : « Depuis 15 ans, Bretons et Allemands se rendent visite à l'Ascension, entretenant de réelles amitiés », précise Michelle Cap, présidente du comité. Sans oublier, par exemple les liens sportifs entre les Rederien ar Braden et les coureurs à pied allemands. Ce jumelage permet aussi de faire connaître les traditions de chacun : c'est ainsi qu'est né le Noël de Remscheid à Quimper, début décembre. Vin chaud, saucisses, biscuits... c'est une vraie fête! « On a commencé en 1992, bien avant la mode des marchés de Noël », se souvient Andrée Vergos, présidente du comité de 1990 à 2010. Elle est aujourd'hui présidente d'honneur, grandmère et arrière-grand-mère de petits Allemands, sa fille ayant épousé un Remscheidois, rencontré à l'occasion d'un échange scolaire. Un beau symbole d'un jumelage réussi!

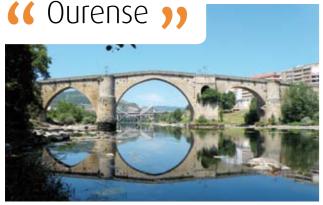
Comité de jumelage Quimper-Remscheid • www.quimper-remscheid.eu

40 ANS, ÇA SE FÊTE

Du 2 au 5 juin, le comité fête les 40 ans du jumelage. Une délégation allemande menée par la maire de Remscheid, Beate Wilding, sera reçue en mairie tandis que plusieurs animations sont prévues dont un concert gratuit de musique classique, samedi 4 juin et un zoom sur la littérature allemande à la médiathèque, durant la somaine.









▶ OURENSE Ourense, 3e ville de Galice, est située au nordouest de la péninsule ibérique, à la frontière du Portugal et compte 130 000 habitants. Recélant de trésors archéologiques, Ourense constitue le berceau de la culture galicienne. Région agricole et vinicole, c'est aussi une ville de services, située dans «le polygone économique de San

Signature officielle du jumelage : juillet 2006.

Si le jumelage date de 2006, le comité n'a démarré qu'en 2009, à l'initiative de la municipalité. «Avant, des échanges avaient déjà lieu, notamment entre le lycée Chaptal et le lycée hôtelier Villamarin près d'Ourense, indique Jean-René Dagouat, président du comité. Aujourd'hui, nous comptons 64 adhérents, dont quelques Espagnols.» Depuis le mois de décembre, dans le prolongement des apéros langues organisés par la MPT d'Ergué-Armel, l'association propose des « tertulias », groupes de discussion à l'espagnole. «Ça nous a amené plusieurs jeunes. C'est une grande chance. »

Des échanges économiques ont également lieu : une grande galerie commerciale d'Ourense a signé un jumelage avec la galerie de Géant-Cornouaille, ce partenariat permettra notamment d'accueillir en stage des étudiants de sciences économiques ou de discipline en rapport avec le commerce. Par ailleurs, une délégation galicienne a participé au festival «À table !», en avril dernier pour présenter la gastronomie locale. «Nous avons aussi en projet avec l'IUT, de confier à des étudiants en informatique la réalisation d'une base d'échanges de maisons pour les vacances, à destination des adhérents du comité de jumelage ».

Comité de jumelage Quimper-Ourense http://ourensequimper.blogspot.com





LAVRIO Lavrio est située à la pointe de l'Attique, à 60 km d'Athènes et compte environ 10 500 habitants. Haut lieu d'exploitation minière, Lavrio est devenu un port important de la côte est de la Grèce. Entourée de sites archéologiques (dont le célèbre temple de Poséidon au Cap Sounion), Lavrio est un point de départ pour les Cyclades.

Signature officielle du jumelage: juillet 2009.

« Tout a commencé en musique, quand le chœur Penn ar Bed, dont je fais partie, a interprété des musiques de Mikis Theodorakis à Lavrio en 2008 », se souvient Martine Fontanel, présidente du comité. Aujourd'hui, l'association compte une soixantaine de membres. «La Grèce est une destination de vacances. Nos adhérents apprécient le pays, son histoire, ses habitants. »

Une exposition du photographe Yannis Iakovidis sur le site de l'ex-compagnie française des mines du Laurion s'est tenue récemment à la médiathèque des Ursulines. L'occasion de découvrir cette région et son patrimoine industriel. D'autres animations sont prévues : un voyage linguistique en juin, des échanges de jardins... Des contacts sont déjà noués entre les centres nautiques des deux villes ou encore du côté du conservatoire de musique. « Nous aimerions également faire participer un groupe de Quimpérois au marathon d'Athènes en novembre, aux côtés de sportifs de Lavrio ».

Comité de jumelage Quimper-Lavrio





Foggia est une ville des Pouilles (nord-est de **FOGGIA** Naples), au sud de l'Italie, qui compte près de 170 000 habitants. Historiquement réputée pour son marché agricole, Foggia a su développer son secteur agroalimentaire. Riche d'un patrimoine archéologique important, elle est aussi connue pour son festival de jazz.

Signature officielle du jumelage : été 2011.

Le comité de jumelage Quimper-Italie existe depuis fin 2009. « Nous cherchions une ville italienne pour jumeler Quimper, explique Maria-Franca Saussereau-Pecchioli, présidente du comité. Nous avons trouvé Foggia un peu par hasard et le courant est passé tout de suite. » Des rencontres entre élus, acteurs culturels et économiques ont eu lieu. « On imagine les Bretons et les Italiens très différents, mais Quimper et Foggia ont des points communs : un important patrimoine historique, le tourisme, le goût des fruits de mer, une économie en partie basée sur l'agroalimentaire... Des contacts sont déjà pris entre l'université de Bretagne occidentale et celle de Foggia, concernant des filières agroalimentaires », remarque la présidente.

Fort de 33 familles adhérentes, le comité s'appuie sur l'expérience de l'amicale Italia-Bretagne : les deux associations se complètent et ambitionnent de faire découvrir aux Quimpérois un pays, une langue et une culture riches.

Comité de jumelage Quimper-Italia jumelage.quimper.foggia@gmail.com • Tél. 06 48 43 89 92

LA COOPÉRATION DÉCENTRALISÉE, **UNE AUTRE FORME D'ÉCHANGE**

À Quimper, plusieurs associations relèvent de la coopération décentralisée. C'est notamment le cas de celles qui ont été aidées financièrement par la Ville dans le cadre de la loi Oudin : PAE Togo, Amitiés Cameroun, Nanadiala Amitiés Burkina Faso, Côte d'Ivoire Mahibouo, Secours des hommes (Madagascar), Douar Nevez (pour Haïti). On y retrouve également la bourse accordée chaque année à des étudiants en agriculture de Chiloé (Chili).

Sans oublier l'association Quimper Santamaria Orlea-Pays de Hateg qui fête ses 20 ans début juillet prochain. «Ses missions touchent les domaines de la formation, de l'animation et du développement rural (appui technique et expertise)» précise Jean Le Moal, président de l'association.

- Unité de production et transformation laitière à Bretea.
- Mise en œuvre d'une ferme de référence.
- Voyage d'étude d'agriculteurs français en Roumanie.
- Voyage d'agriculteurs roumains en France.
- « Autre exemple, chaque année depuis 10 ans, de jeunes animateurs français partent en Roumanie pour encadrer les enfants dans des centres de vacances d'été». Cette année, ils seront soutenus par deux services civiques du 1er avril au 30 septembre en Roumanie (pour accentuer le périscolaire dans les petites écoles de la région de Santamaria).

LA MOBILITÉ DES JEUNES



«Tous les ans, la ville de Quimper embauche de jeunes étrangers tandis que des Quimpérois partent travailler l'été dans les villes jumelées, mais pas forcément dans les mairies », explique Marianne Kaupe, conseillère déléguée à la mobilité des jeunes. Cet été, deux Québécois, deux Italiens et une Grecque sont attendus à la direction du paysage et des jardins, à la médiathèque ou au musée des beaux-arts. «Ce sont les associations Quimper-Remscheid et Cornouaille-Québec qui ont lancé ces échanges. C'est une belle expérience et une autre façon de voyager. » D'ici trois ans, la ville de Quimper espère embaucher dix jeunes chaque été.



Le petit déjeuner,

un repas essentiel



n ne le répétera jamais assez, le petit déjeuner est un repas important qu'il ne faut surtout pas sauter, d'autant qu'il doit apporter un quart de l'énergie journalière. Pour les enfants comme les adultes, il est donc indispensable.

Nos différents repas rythment notre journée et donnent à notre organisme des repères qui aident à mieux réguler nos prises alimentaires. Le petit déjeuner n'est donc pas à prendre à la légère. Il aide l'organisme à renouveler ses réserves après le jeûne de la nuit, tout en améliorant les performances physi-

ques et intellectuelles dans l'attente du déjeuner. Il permet aussi d'équilibrer son alimentation en allégeant les autres repas et évite le grignotage dans la matinée, rendant inutile la prise d'une collation, en particulier chez les enfants. Sans oublier qu'il maintient en forme toute la journée et permet de maîtriser son poids.

Dans le cadre d'un projet nutrition en CLSH (Centre de loisirs sans hébergement), une enquête menée par les services municipaux auprès des familles quimpéroises avait démontré que la majorité des enfants prenait un petit déjeuner mais qu'il manquait souvent un fruit. Pourtant, pour qu'il remplisse pleinement son rôle, le petit déjeuner doit être complet et équilibré.

ESSENTIELLES

TROIS COMPOSANTES Le petit déjeuner idéal se compose d'un produit laitier, d'un fruit ou d'un jus de fruits et de féculents comme le pain, les biscottes ou encore les céréales. Pour ne pas

se lasser, il suffit de changer régulièrement de variétés, en privilégiant les moins grasses et les moins sucrées. Les viennoiseries doivent donc être consommées pour des occasions ponctuelles. Outre le traditionnel verre de lait ou lait chocolaté (froid ou chaud), on peut aussi penser au yaourt, au fromage blanc et même à une part de fromage. Tous les fruits peuvent se consommer entiers selon la saison, mais aussi en jus, en smoothie ou encore dans une compote sans sucres ajoutés. Les fruits frais, contenant davantage de fibres et de vitamines, sont à privilégier.

Et pour ceux qui n'ont pas très faim le matin, il existe quelques astuces pour s'ouvrir l'appétit comme se coucher plus tôt, se réveiller en douceur, préparer la table la veille ou encore boire un grand verre d'eau ou un jus de fruits au lever.

BIEN DANS SON ASSIETTE

Quelques idées de petits déjeuners à varier selon les jours de la semaine

En semaine :

- · Lait chocolaté
- Tartines beurrées ou à la confiture ou au miel
- Jus multifruits ou clémentine

Le week-end:

- Lait
- Pain perdu
- Jus de pomme

- Pain d'épices
- Milk-shake à la pêche

lour de fête :

- Fromage blanc au miel
- · Brioche ou croissant • Orange pressée

Des lieux tout confort

pour chiens bien élevés

our éviter la multiplication des déjections canines sur la voie publique, la ville de Quimper vient d'installer cinq canisites pour tous les chiens en quête d'un lieu tranquille et

Ces canisites ont été disposés en cinq lieux du centreville. Ce sont des espaces sablés de 15 à 20 m², entourés de barrières et clairement identifiés. À l'entrée, les propriétaires de chiens peuvent également trouver une corbeille équipée d'un distributeur gratuit de sachets biodégradables.

Ces espaces sont nettoyés quotidiennement, mais les utilisateurs sont invités à ramasser les déjections de leurs animaux. Grâce à la bonne volonté de chacun, la Ville espère ainsi réduire le niveau de souillure de l'espace

public occasionné par les déjections canines. L'utilisation de ces canisites facilitera également le travail des équipes de jardiniers qui entretiennent quotidiennement pelouses, plantes et massifs des espaces verts. Le confort des piétons et usagers n'en sera que meilleur.

66 Orienter tous les amoureux de chiens vers les canisites >>



JEAN-PIERRE MORVAN MÉDIATEUR TOUT TERRAIN



Depuis juin 2010, Jean-Pierre Morvan passe d'un espace public à l'autre afin de rappeler aux promeneurs les règles à respecter pour le bien-être de tous. « J'invite les personnes à maintenir leurs chiens en laisse » explique le médiateur, facilement repérable avec son badge rappelant son appartenance à la direction du paysage et des jardins de

la ville de Quimper. « Il m'arrive aussi de féliciter les propriétaires pour leur civisme! » Ne pas jeter de papiers au sol, respecter la promenade de chacun sont quelquesunes des règles de bonne conduite sur de telles zones. Jean-Pierre Morvan veillera également à orienter tous les amoureux de chiens vers les canisites.

OÙ TROUVER CES CANISITES?

- Près de l'Office de Tourisme de Quimper en Cornouaille
- Jardin du boulevard Dupleix
- Jardin du Théâtre
- Rue Vis, à proximité du parking de La Tour d'Auvergne
- Square de l'Odet, au Cap Horn

Des corbeilles et des sachets ont été installés en libre-service places des Acadiens et du Stivel.

Renseignements auprès de la ville de Quimper au Tél. 02 98 98 88 87





Une bonne humeur qui ne l'a jamais quittée >>

n large sourire, de grands yeux clairs pétillants et l'esprit vif... à 91 ans, Jeanne Sannier est une arrière arrière-grand-mère en pleine forme. Généreuse, la Quimpéroise l'est autant de sourires que de paroles. Une bonne humeur qui ne l'a jamais quittée même pendant la Seconde Guerre mondiale, qui a conduit son mari Jo à entrer dans la Résistance et s'engager dans les FFI. Jeune mariée à seulement 20 ans, elle s'est donc retrouvée femme de résistant. Une période sombre et difficile, dont elle n'a rien oubliée.

Comment votre mari est-il devenu résistant?

Un jour mon beau-père est arrivé en disant « Il y a des terroristes chez nous ! », mais attention des terroristes dans le bon sens du terme, c'était en fait des résistants et ils sont tous devenus nos amis par la suite. Mon mari Jo travaillait aux Ponts et Chaussées et ils avaient besoin d'un homme manuel et d'outils pour couper des câbles. Il est parti avec eux et a commencé à mener des actions tous les soirs ou

Comment avez-vous réagi à son entrée dans la résistance ?

Quand il est revenu de sa première rencontre avec le groupe, il m'a demandé mon avis. Il n'était pas très sûr de mon accord mais moi je lui ai dit tout de suite : « Mets tes grosses chaussettes de laine sinon tu vas avoir froid », et je suis partie lui faire un casse-croûte pour la nuit, il n'y avait même pas à en discuter.

Qu'est ce que cela signifiait d'être femme de résistant ?

J'ai continué mon travail aux PTT, où j'ai d'ailleurs fait toute ma carrière, comme avant. Mais mon mari me racontait tout et moi aussi car au central téléphonique, je savais tout des lignes coupées et je pouvais le renseigner... Mais il fallait aussi toujours

n large sourire, de grands faire très attention. Je m'occupais surtout de leur trouver à manger, j'achetais des prit vif... à 91 ans, Jeanne Sannier est une arrière arrière-grand-mère en pleine foruse, la Quimpéroise l'est autant faire très attention. Je m'occupais surtout de leur trouver à manger, j'achetais des tickets de pain, j'essayais de glaner des choses à droite à gauche mais on n'osait pas trop se dévoiler de crainte d'être dénoncé.

Et beaucoup d'angoisse aussi?

Bien sûr. Le soir, quand Jo partait, je lisais pour tromper l'attente et l'angoisse. J'attendais le déclic de l'interrupteur de la cave, par laquelle il rentrait, avec impatience et délivrance, mais je ne me plains pas. Nous, nous avions la chance d'être ensemble tous les jours alors que les autres membres de son groupe ne voyaient pas leurs familles. Ils se planquaient dans des fermes à la campagne. Sur les 14 hommes du secteur 3 (dont faisait partie mon mari), sept ont survécu. Jo en faisait heureusement partie. Chaque année, je me rends aux cérémonies d'hommage.

Avez-vous aussi participé à des actions?

Je n'y ai pas pris part directement. J'ai tenu un peu le guichet aux PTT et cela me permettait d'échanger des nouvelles des membres du groupe avec leurs familles. Une fois j'ai même pu arranger un rendezvous à une femme qui n'avait pas revu son mari depuis la naissance de leur enfant. C'est la dernière fois qu'elle l'a vu vivant. Une fois Quimper libérée, j'ai été détachée comme standardiste auprès de l'état-major FFI. Ils me l'ont demandé parce qu'ils me connaissaient par l'intermédiaire de mon mari. On recevait les messages et on reliait les groupes FFI entre eux.

Est-ce que cette période a changé votre vie?

Pas du tout. On a fait ce qu'on devait faire. Il y avait des ennemis à mettre dehors et on l'a fait, on en a été très satisfaits et on le referait de la même manière, même si je ne souhaite plus jamais de guerre. Ensuite on a vécu nos vies, construit une maison, vu notre famille s'agrandir... tout simplement.



Libre expression des groupes politiques du conseil municipal de Quimper

GROUPE DE LA MAJORITÉ MUNICIPALE

« QUIMPER, EN AVANT TOUTE ! »

GROUPE DE LA LISTE

Quimper, ville de toutes les cultures

Telle était notre priorité lorsqu'en 1 2008 les Quimpérois nous ont fait confiance pour gérer la ville. Depuis lors, toutes nos politiques publiques se sont orientées vers cette accessibilité dans le domaine de la création : la scène nationale du Théâtre de Cornouaille en est un exemple. C'est également vrai pour la diffusion dans le domaine du théâtre jeune public et des arts de la rue avec notre partenariat avec Très tôt Théâtre. Il y a aussi l'école du cirque implantée prochainement à Penhars avec le Local Musik qui permettra un véritable approfondissement des cultures urbaines.

Nos conventions avec les Maisons pour tous ont également permis de développer la culture partagée, la salle spectacle de Penhars ou de danse d'Ergué-Armel en sont les témoins. C'est aussi l'ouverture sur la ville de notre Conservatoire de musique et d'art dramatique qui n'hésite pas à nous faire découvrir leur programmation dans les salles quimpéroises à tisser de multiples partenariats : Polarités, Médiathèque... sans oublier les musiques traditionnelles.

N'oublions pas la lecture publique et l'Odyssée des Mots en octobre prochain qui permet à tous les jeunes talents de l'agglomération de s'exprimer par l'écriture ou la rencontre d'écrivains et d'éditeurs. Et gageons que l'exposition « de Turner à Monet », qui a connu un grand succès lors des portes ouvertes permette une meilleure connaissance de cette période qui inaugure les grandes mutations artistiques du 19e et du 20e siècles et favorisera le rayonnement culturel de Quimper.

Des projets curieusement à la traîne ?... Non, la majorité

joue la montre!

Les Quimpérois sont dans l'expectative. Où en sont les projets municipaux, que fait cette majorité à mimandat?

À la lecture de déclarations distillées ici et là par la majorité socialiste, nous nous apercevons qu'un certain nombre de projets annoncés ne seront livrés qu'en toute fin de mandat, voire même en juin ou juillet 2014, soit au prochain mandat!

Lesquels?

- Les salles de réunions du Chapeau
- La halle d'exposition de Penvillers.
- Les terrains de rugby de Creac'h Gwen...

Alors que les finances de la ville et de l'agglomération sont, il faut l'avouer, en bonne santé et que les différents professionnels et utilisateurs attendent des équipements avec impatience (même si selon notre point de vue ils ne sont pas bien dimensionnés pour donner des retombées économiques dont notre ville a besoin), la municipalité joue la montre et nous ne pouvons que le regretter.

Selon nous, les priorités fixées sont loin d'être pertinentes et très certainement purement électoralistes, afin d'agrémenter la fin de mandat et masquer une grande insuffisance.

...Et s'il fallait étaler les investissements, pourquoi ne pas déporter le «schéma transport», d'autant plus qu'il est fortement décrié et dangereux pour l'économie du cœur de ville?

Certes, c'est le jeu politique. Mais il ne faut pas oublier l'enjeu. Notre ville a besoin au plus tôt de vrais «projets structurants d'appels» et non de faux-semblants ni d'effets d'annonces.

GROUPE DE LA LISTE « QUIMPER, NOUVELLES ÉNERGIES »

Dis-moi...

- « Elle : Tu lis les tribunes des élus de l'opposition dans le magazine ?
- Lui : Rarement, au mieux je jette un coup d'œil sur le calendrier, un article par-ci, par-là...
- Elle: Et tu vas quelquefois assister au conseil municipal ou communautaire?
- Lui : Encore moins... Ça ne m'intéresse pas.
- Elle: C'est important, cela te permet de voir les changements, les décisions prises, si cela correspond à ce que tu voulais vraiment pour ta ville quand tu as été voter aux dernières élections.
- Lui: Justement, je me demande toujours pourquoi, j'ai l'impression qu'il y a un décalage...
- Elle: Il y a des lois qui changent et les projets rêvés hier qui ne peuvent aboutir à cause de la dette publique qui empêche de mener à bien tous les investissements. Et puis un dossier met parfois plus de 10 ans à voir le jour... On ne sait plus quelle municipalité l'a lancé, ce n'est pas forcément celle qui l'inaugure...
- Lui : Je comprends, mais il y a des grands travaux sur lesquels j'aimerais qu'on me demande mon avis, et souvent dans les réunions publiques ou les conseils de quartier on a l'impression que tout est déjà décidé, et puis eux ils connaissent tout, alors c'est difficile de parler.
- Elle: J'ai une idée: les conseillers sont en train de revoir tout le contenu du projet communautaire pour les années à venir. L'équipe de Quimper, nouvelles énergies nous a dit qu'ils aimeraient bien faire partager leurs réflexions... Écris-leur à la mairie et tu verras bien.
- Lui: Bon, puisque c'est toi qui me le demandes, je vais essayer, on en reparlera. »